

Practice and Experience of Bilingual Teaching for Non-Medical Major's English in General Medical College

Wenyong Xu

School of the Health Care Management, Hainan Medical College, Haikou Hainan
Email: xwy-xj@163.com

Received: Jun. 25rd, 2017; accepted: Jul. 11th, 2017; published: Jul. 14th, 2017

Abstract

Because of the shortage of teacher, teaching material and academic atmosphere, the general medical colleges are confronted with the more difficulty in teaching, and the students' English level is lower than that of other universities. We practice the program of the bilingual teaching for no-medical major's students, and we find that the program can work smoothly. We should carefully select the teaching materials, teaching methods and contents, which can help us attain the goal of the bilingual teaching gradually.

Keywords

General Medical College, Non-Medical Major, Bilingual Education

普通医学院校开设非医学专业英语 双语教学的体会

徐文英

海南医学院管理学院, 海南 海口
Email: xwy-xj@163.com

收稿日期: 2017年6月23日; 录用日期: 2017年7月11日; 发布日期: 2017年7月14日

摘 要

普通医学院校非医学专业英语开展双语教学, 由于受师资、教材、以及学习氛围等因素的制约, 非医学

专业英语较其它综合院校的英语水平低。我们通过开设非医学专业英语双语教学的实践,认为普通医学院校开展本专业的双语教学,需要从教材选择、教学方法上选择适合学生的学习内容和学习方法,逐步达到非医学专业英语双语教学目标。

关键词

普通医学院校, 非医学专业, 双语教学

Copyright © 2017 by author and Hans Publishers Inc.

This work is licensed under the Creative Commons Attribution International License (CC BY).

<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



Open Access

1. 普通医学院校的双语教学现状

国内医学普遍专业院校受办学理念及学科设置影响,学校在强调医学专业而忽视了非医学专业学科,特别是人文社科类专业发展落后,开放性不足。普通医学院校的学生去国外留学深造机会少,多数学生就业主要在国内,应用外语交流或者与参加国际学术交流的机会少。造成了普通医学院校的学生非医学专业英语水平低,英语四、六级考试通过率较低,学生公共英语水平普遍不如其它综合院校。

非医学专业的双语教学,除了国内顶尖医科大学开设外,普通医学院校英语学习还停留在大学英语层面,基本上没有非医学专业英语的课程设计,没有统一教材,针对性不强,教学水平不高,学生学习兴趣不大。随着我国教育改革深入和今后学校面临的生源压力影响,学校有开设双语教学课程的需要。即符合学校办学宗旨,也迎合了学生将来考研的需要。但现阶段普通医学院校开展双语教学,无论从师资、教材、学习形式上都存在很大障碍。我们从自身尝试开展双语教学的一点体例和实践与同行交流,共同推进普通医学院校非医学专业英语的双语教学工作。

2. 双语教学的客观基础

学生基础: 开展双语教学的学生针对大学三年级以上的在校本科生。这些学生经过了高考和大学前两年的英语基础教育,有日后考研的想法,学习英语动机强烈,英语水平也较入学时明显提高。即使英语水平较低的学生,通过二年的大学学习氛围的熏陶,对学习英语也有较浓厚兴趣。

教师现状: 60、70后教师已经成为专业英语教师的主力军。多数教师自身英语水平能满足双语教学的语言要求。

社会基础: 互联网和各种外语媒体高度发达,较易营造学习英语的环境。

3. 双语教学的实施步骤

(一) 实施范围

- 1) 在高级护理、公共卫生、卫生管理、临床和药学等专业开设。
- 2) 面向全校学生开设英语选修课。
- 3) 公共卫生、卫生管理专业的研究生的专业基础课和专业课。

(二) 双语教学教材选择

教材编写: 目前普通医学院校的非医学专业英语教材内容陈旧,与学生的所学的专业相差甚远,不易激发学生的学习兴趣,教师自己编写教材不失一个好的解决办法。但编写教材需要花费大量的时间和

精力,学校如果没有鼓励措施,教师会因编写困难而放弃。因此,学校应设立一些教改项目,资助老师编写此类教材。

授课内容:当代可供选择的专业英文类资料浩如烟海,因此,对于精读文章应关注专业性和趣味性,内容涵盖要广而精。即要让学生学习语言,又要覆盖本专业的内容。我们主要从 *Medical Care* 和 *Health Affair* 等杂志中选择,同时结合原版教材中的相关章节进行讲解,理论和实践,这样的学习既结合专业,又结合当前发达国家的医疗改革,提高学生学习兴趣,满足专业英语的教学重在专业语言应用能力的提高[1]。

(三) 教学方法

我们本着“短小、经典”的原则选择课堂精讲内容。从金典文献中节选能代表作者观点的精彩段落,而不是讲解整篇文章,失去重点。选择性地精读一方面,降低了教材难度,提高学生学习兴趣。另一方面,通过专业英语学习,让学生尽快熟悉本专业学科的发展现状,也为有学术追求的学生提供了思考话题[2]。

在教学内容上,双语教学本着开放性、国际性原则。从医学伦理和为医的职业情操开始,涉及国外的医患纠纷,医德医风,卫生行业管制及特点,焦点话题等等。包括宗教对医疗服务体系的影响。此外,还涉及公共卫生的话题,如同性恋,安乐死,毒品和兴奋剂,性传播疾病,新发传染病,慢性病管理,养老与老年保健,甚至中医药养生等内容。以另一种语言视角思索过去学过的内容,细节上会与过去掌握的知识不一致,增加了学生讨论的机会,为将来养成正确的学习态度,避免人云亦云创造了机会。

为此教员必须自身不断提高,养成看英文文献的习惯,开阔自己的视野,增强学术的敏锐性,更要有培育深厚悲悯的人文情怀。在双语教学初期,应不设统一的教学大纲,不硬性规定进度,不设考核目标。鼓励教师在编制教材时突破限制,重在创新,允许新观念、新手段、新方法和新尝试,一切以开放创新、激发学生学习兴趣为目的。

(四) 丰富课外活动,提高教学效果

医学院非英语专业的双语教学的目的只为拓宽学生视野,巩固专业基础,丰富专业知识,及时呈现给学生较先进的技术进展和医疗理念。古人云,功夫在诗外。课堂的教学内容非常有限,双语教学的效果更多依赖于课外活动。比如采取课外英语演讲比赛、专题英语辩论、专题论文摘要和新医药资讯编辑比赛、国内外医学相关的社会热点和热点案例分析讨论等活动。这些课外活动,紧跟热点话题,提倡互动,注重新理念、新概念、新技术、新现象、新焦点、新成果,有效激发学生的学习兴趣,活跃课堂学习气氛,激发学生对专业认识和医学人文的思考。利用课外活动,将被动学习变为主动,提高学习效果。

双语教学辅之以多姿多彩的课外活动,不仅培育了学生的学习兴趣,萌生了主动用英语交流的欲望,改变了过去的“哑巴式”的英语学习。开启了学生了解世界医药发展前沿的窗口,还有助于塑造学生的职业愿景,为今后学生的就业和专业深造,提供有益的帮助。对于课外活动的成绩应按一定的比例计入课程最终成绩。

4. 个人教学经验和体会

非医学专业英语的教师都是一定的医学背景。由于受医学专业知识和教育理念差异的影响,在实际教学过程中往往对医学在社会中的地位和作用有不同的体会和认识。要想培养出有广阔视野和开放的思维,我们从教学实践体会到:第一,我们教的这些 90 后学生,成长于网络时代,头脑中知识很杂,缺乏系统性。表现得很自信独立,其实对知识的选择很容易受环境影响。英语基础好但应用能力差,没有真正读过专业文章。即使轻易考过四、六级英语的英语基础很好的学生,也不能读懂专业文献。这种“应试英语”的弊端很明显地凸显于阅读原文文章之时。几节课后相当多的学生表现出抵触和反感情绪,混

学分的敷衍心态明显。第二,不同医学院校的英语课的设置区别很大,一般课时只有30多个学时。建议将课时定于60课时至80课时,太少的课时,课堂上重要的知识重复的机会减少,不能给同学们留下印象。太多的课时,又会影响其他课程的安排。医学生的专业学习任务繁重,但非专业英语课程,常常不被重视,学校教务部通常将这些课程安排在下午或相对不重要的时段。学生在课业任务重或考试阶段,会翘课来应付学习。笔者以为,既然开立了这个课程,教师就必须争取各个方面的重视:特别是在课程安排,教学计划和教学效果等方面都有清晰的认识;第三,课堂上的精讲内容应讲通说透。选择的每一篇经典文献,既要让学生看到文章的思想深刻和写作严谨,又要让学生体会文字的活力和魅力,更要让学生领会科技文章的写作特点,包括篇章结构、思辨模式、图表应用、文献摘引等特点,帮助学生掌握科技文章的撰写。第四,关于课程的考核。我们建议课程考试最好以小论文形式进行,覆盖所学的内容。并有多个题目供学生自主选择。一般以5个学生选1个题目为宜。这样即减少学生互相抄袭的可能性,又鼓励学生自主思考。

5. 结语

专业英语的双语教学,归根结底实用性强。一方面要向学生展示专业理论知识的丰富,另一方面也要兼含语言工具的灵活性和趣味性。我们在开展双语教学也感觉到,学校对专业英语教学不重视,专业英语安排的课时非常有限。而专业英语的教学难度高,教学效果不会立竿见影。因此,教师要把握课堂气氛,使之生动有趣。寓教于“乐”。双语教学效果当然是远期的,也就是所学的内容得到强化,专业素养得到提高[3]。

开展专业英语教学首先要鼓励教师做各种有益尝试和探索,以促进并激发强化学生专业语言理解和应用能力,拓宽学生专业视野,帮助学生树立开放的职业观,敏锐的观察力,使学生能够在将来的学术探索上受益。虽然双语教学的目标比较遥远,教学效果不能立竿见影。但是,本科教育对于一个将来走上职业化生涯的学生来说,非常重要,很多基础理论和观点都是在本科阶段形成的。双语教学给他带来了不同的视野,为他今后的继续深造打下坚实基础[4]。我们应该借助非专业英语学习的课堂,珍视这个能够填补学生专业认知空白的课程。在这个意义上,非医学英语的专业学习改用双语教学是非常必要而急迫的。

参考文献 (References)

- [1] 顾建光. 公共管理专业英语[M].上海:上海人民出版社,2008.
- [2] 陶伟. 专业学位硕士研究生双语教学之必要性及模式探讨[J]. 研究生教育研究,2014(6): 65-70.
- [3] 陈红蕾. 双语教学的实践与思考[J]. 高教探索,2003(3): 59-60.
- [4] 贺利芳,张刚,周围. 关于高等院校专业课程双语教学的探讨[J]. 高等教育研究,2007,24(3): 54-55.

期刊投稿者将享受如下服务：

1. 投稿前咨询服务 (QQ、微信、邮箱皆可)
2. 为您匹配最合适的期刊
3. 24 小时以内解答您的所有疑问
4. 友好的在线投稿界面
5. 专业的同行评审
6. 知网检索
7. 全网络覆盖式推广您的研究

投稿请点击：<http://www.hanspub.org/Submission.aspx>

期刊邮箱：ces@hanspub.org